

Women's History Historia de la Mujer

The fight for equal rights La lucha por la igualdad de derechos

Dear Friend,

The women's rights movement started over 150 years ago here in New York State. Elizabeth Cady Stanton and Susan B. Anthony led the way in the fight for women's suffrage, helping women secure the right to vote in 1920 with the passage of the 19th Amendment. Since then, women have fought tirelessly to break down barriers and expand women's rights and their role in society.

However, the fight for equality is not yet over. "Female firsts" and glass ceilings still exist and this must be corrected. Women's equality is not up for debate. That's why I'm calling on the Senate to join the Assembly in making the Women's Equality Act measures law.

Let's take time to not only reflect on the accomplishments of women but to also recommit ourselves to achieving true equality for women. To learn more about the Women's Equality Act, visit the Assembly's website or contact my office.

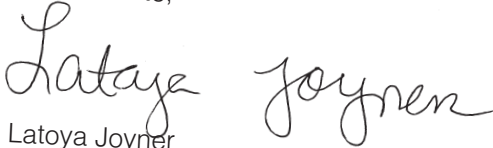
Estimados amigos:

El movimiento de los derechos de la mujer inició hace más de 150 años aquí en el estado de Nueva York. Elizabeth Cady Stanton y Susan B. Anthony lideraron la lucha por el sufragio de la mujer, ayudando a asegurar el derecho al voto de las mujeres en 1920 con la aprobación de la Enmienda 19. Desde ese entonces, las mujeres han luchado incansablemente para derribar la barreras y ampliar los derechos de las mujeres, y su rol en la sociedad.

Sin embargo, la lucha por la igualdad aún no ha terminado. Los techos de cristal y la frase "la primera mujer en..." todavía existen, y esto se debe de corregir. El tema de la igualdad de la mujer no está abierto a debate. Es por eso que hago un llamado al Senado para que se una a la Asamblea para lograr que las medidas de la Ley de Igualdad para las Mujeres se conviertan en ley.

Dediquemos un momento no sólo para reflexionar sobre los logros de las mujeres sino también para que nos comprometamos nuevamente a lograr una verdadera igualdad para las mujeres. Para saber más sobre la Ley de Igualdad para las Mujeres, visite el sitio Web de la Asamblea o comuníquese con mi oficina.

Atentamente,



Latoya Joyner

Member of Assembly
Miembro de la Asamblea



Room 427, LOB • Albany, NY 12248
518-455-5671 • joynerl@assembly.state.ny.us

Highlights of **WOMEN** Throughout History

Logros de las **MUJERES** a través de la historia

1848

First Women's Rights Convention is held in Seneca Falls, N.Y.
Se celebra la primera Convención sobre los Derechos de la Mujer en Seneca Falls, NY.

1849

Elizabeth Blackwell becomes the first licensed woman physician.
Elizabeth Blackwell se convierte en la primera mujer con licencia médica.

1865

Mary Edwards Walker becomes the first and only woman to receive the Medal of Honor.
Mary Edwards Walker se convierte en la primera y única mujer en recibir la Medalla de Honor.



1866

Elizabeth Cady Stanton and Susan B. Anthony form the American Equal Rights Association, which people of all races and both genders join to support universal suffrage.
Elizabeth Cady Stanton y Susan B. Anthony forman la Asociación Americana de Derechos Iguaritarios, en la que personas de todas las razas y ambos géneros se unen para apoyar el derecho universal al voto.



1896

Mary Church Terrell, Ida B. Wells-Barnett and former slave Harriet Tubman form the National Association of Colored Women.
Mary Church Terrell, Ida B. Wells-Barnett y la ex esclava Harriet Tubman forman la Asociación Nacional para Mujeres de Color.

1912

Theodore Roosevelt's Progressive Party becomes the first national political party to adopt a women's suffrage plank.
El Partido Progresista de Theodore Roosevelt se convierte en el primer partido político nacional en adoptar la propuesta del sufragio de la mujer.

1917

New York State grants women the right to vote.
El estado de Nueva York le otorga a las mujeres el derecho al voto.

1920

The 19th Amendment is ratified, granting women the right to vote.
La 19a Enmienda es ratificada, otorgándoles a las mujeres el derecho al voto.

1921

Margaret Sanger founds the American Birth Control League (ABCL), which evolves into the Planned Parenthood Federation of America in 1942.
Margaret Sanger funda la Liga Americana para el Control de la Natalidad (ABCL, por sus siglas en inglés), que se convierte en la Federación Americana de Planificación Familiar en 1942.

1923

First Equal Rights Amendment is introduced. (Amendment has never been ratified.)
La primera Enmienda de los Derechos Iguaritarios es presentada. (La Enmienda nunca se ha ratificado).

1931

Jane Addams becomes the first American woman to receive the Nobel Peace Prize.
Jane Addams se convierte en la primera mujer estadounidense en recibir el Premio Nobel de la Paz.

1932

Amelia Earhart becomes the first woman to make a transcontinental nonstop flight.
Amelia Earhart se convierte en la primera mujer en hacer un vuelo transcontinental sin escalas.

1933

Frances Perkins is appointed Secretary of Labor, becoming the first female member of a presidential cabinet.
Frances Perkins es nombrada Secretaria de Trabajo, convirtiéndose en la primera mujer miembro del gabinete presidencial.

1945

Former First Lady Eleanor Roosevelt is appointed as a delegate to the United Nations and helps draft the Universal Declaration of Human Rights in 1948.
La ex Primera Dama Eleanor Roosevelt es nombrada delegada de las Naciones Unidas y ayuda a redactar la Declaración Universal de los Derechos Humanos en 1948.



1968

Shirley Chisholm, a former New York State Assemblymember, becomes the first African-American woman elected to Congress. Shirley Chisholm, una ex asambleísta del estado de Nueva York, se convierte en la primera mujer afroamericana en ser electa al Congreso.

1973

In *Roe v. Wade*, the Supreme Court establishes a woman's right to choose. En el caso *Roe v. Wade*, el Tribunal Supremo establece el derecho a elegir de la mujer.

1981

Sandra Day O'Connor becomes the first woman on the U.S. Supreme Court. Sandra Day O'Connor se convierte en la primera mujer en el Tribunal Supremo de los EE. UU.



1983

Sally Ride is the first American woman in space. Sally Ride es la primera mujer estadounidense en el espacio.

1984

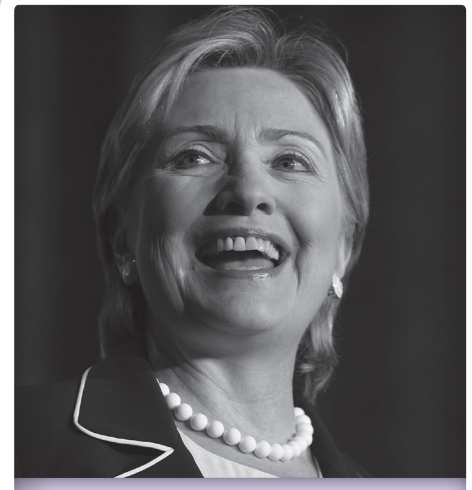
Geraldine Ferraro is the first woman nominated for vice president by a major party. Geraldine Ferraro es la primera mujer nominada para vicepresidente por un partido principal.

1993

Janet Reno becomes the first female U.S. Attorney General. Janet Reno se convierte en la primera mujer en ser Fiscal General de los EE. UU.

1997

Madeleine Albright is sworn in as the first female U.S. Secretary of State. Madeleine Albright toma juramento como la primera mujer Secretaria de Estado de los EE. UU.



2000

Hillary Rodham Clinton, the first American First Lady to run for public office, is elected the first female U.S. Senator to represent New York. Hillary Rodham Clinton, la Primera Dama estadounidense en postularse para un puesto público, es elegida como la primera mujer Senadora para representar a Nueva York.

2007

Nancy Pelosi becomes the first woman Speaker of the House of Representatives. Nancy Pelosi se convierte en la primera mujer en ser Portavoz de la Cámara de Representantes.

2009

Michelle Obama becomes the first African-American First Lady of the U.S. Michelle Obama se convierte en la Primera Dama afroamericana de los EE. UU.

2009

Sonia Sotomayor becomes the first Hispanic and third female justice of the U.S. Supreme Court. Sonia Sotomayor se convierte en la primera hispana y la tercera mujer juez en el Tribunal Supremo de los EE. UU.



2012

Grace Meng becomes the first Asian-American elected to Congress from New York. Grace Meng se convierte en la primera asiaticoamericana electa al Congreso de Nueva York.

2014

Janet Yellen is the first woman to be named chair of the Federal Reserve. Janet Yellen es la primera mujer en ser nombrada presidenta de la Reserva Federal.

Did you know? Sabía usted que...

Quick facts regarding the need for women's equality in the United States

Datos breves referentes a la necesidad de la igualdad de las mujeres en los Estados Unidos



Women are about 51% of the U.S. population¹
Las mujeres representan aproximadamente el 51% de la población de los EE. UU.¹



Women hold just 19% of seats in the U.S. Congress²
Las mujeres sólo ocupan el 19% de los puestos en el Congreso de los EE. UU.²



Only 24% of New York State legislators are women
Sólo el 24% de los legisladores estatales en Nueva York son mujeres



Women hold a mere 4.6% of Fortune 500 CEO roles³
Las mujeres sólo representan el 4.6% de los puestos de directores ejecutivos de las empresas Fortune 500³



Full-time women workers earn about 77% as much as men⁴
Las mujeres que trabajan tiempo completo ganan cerca del 77% de lo que ganan los hombres⁴



The U.S. is the only industrialized nation that doesn't mandate paid maternity leave⁵
EE. UU. es el único país industrializado que no ordena la incapacidad por maternidad con pago⁵



1 in 3 women will experience domestic violence in her lifetime⁶
1 en 3 mujeres experimentará violencia doméstica en su vida⁶



The U.S. finishes 20th out of 142 countries in terms of gender equality for women⁷
EE. UU. ocupa el lugar no. 20 de 142 países en términos de igualdad de género para las mujeres⁷

¹quickfacts.census.gov/qfd/states/00000.html

²cawp.rutgers.edu/fast_facts/levels_of_office/Congress-Current.php

³catalyst.org/knowledge/women-ceos-fortune-1000

⁴whitehouse.gov/issues/equal-pay

⁵politifact.com/truth-o-meter/statements/2015/jan/21/barack-obama/barack-obama-says-united-states-only-developed-cou/

⁶ncadv.org/learn/statistics

⁷reports.weforum.org/global-gender-gap-report-2014/rankings/

“We can all be proud to say the women’s rights movement began in Seneca Falls right here in New York State. But, as the facts indicate, the fight is far from over. Let’s keep leading the way for true women’s equality – the time for full women’s equality is NOW!”

“Podemos estar orgullosos de decir que el movimiento de los derechos para las mujeres inició en Seneca Falls, aquí en el estado de Nueva York. Pero como indican los hechos, la lucha está lejos de terminar. Continuemos liderando el camino para la verdadera igualdad de las mujeres –el momento para la completa igualdad de las mujeres es ¡AHORA!”

**– Latoya Joyner
Member of Assembly
Miembro de la Asamblea**